

SZENE 5 • NUMMER 7

Min joqgħod fejn?

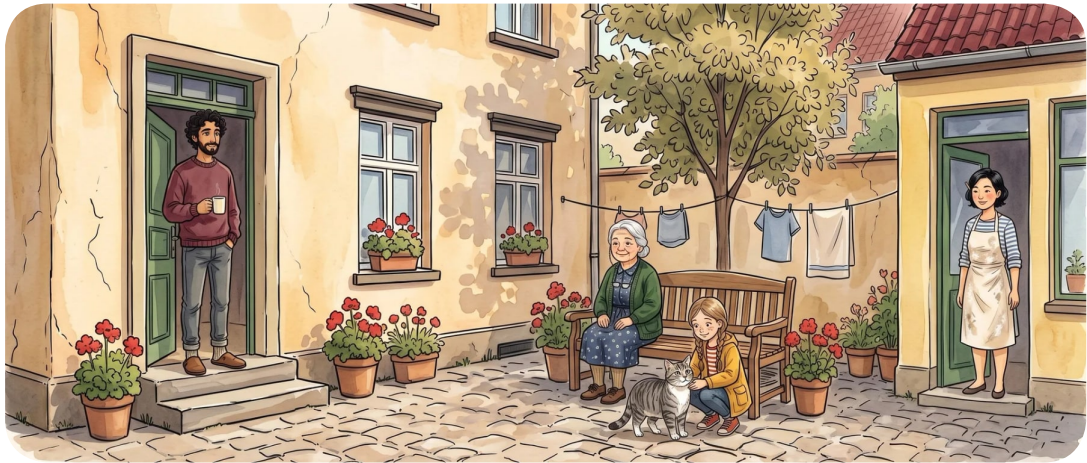
Samstagmorgen im Hof. Alle aus Nummer 7 sind draußen in der Sonne. Du hast sie inzwischen kennengelernt, weißt aber noch nicht, wer wo wohnt. Marija sitzt auf ihrer Bank unter der Linde.

57 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann fragen, wie es jemandem geht und wo Menschen wohnen.

Marija = ■ Lena (Lukas) = ○ Ġorġ = ▲

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Bongu! Kif int?

○ Tajba (Tajjeb), grazzi. U int?

■ Tajba wkoll. U l-lejl?

○ Mhux tajjeb wisq. Ġorġ idoqq bil-lejl.

Der Musiker steht mit einer Tasse Tee in der Haustür.

■ Bil-lejl?! Ġorġ!

▲ Skużani, Sinjura Marija! Skużani!

Die Bäckerin winkt von der Cafétür aus.

○ U Lina? Fejn toqgħod?

Sie zeigt auf die Fenster über dem Café.

■ Hemm, fuq il-kafetterija.

○ U Ella? Toqgħod hawn ukoll?

Sie lächelt das Mädchen an, das den Kater streichelt.

■ Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!

○ U Ċikku? Fejn joqgħod?

Sie zeigt auf ein Fenster nach dem anderen.

■ Ċikku? Hawn. U hemm. U hemm. Ċikku hu s-sid hawn.

*Ċikku jaqbeż fuq il-bank ħdejn Marija u joqgħod hemm bħal re.
Kulħadd iħares lejha u jitbissem: hu s-sid il-veru tan-numru
sebgħa.*

Vokabeln

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠHIR

kull	jeder
	Es bleibt immer gleich: kull ġurnata, jeden Tag.

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • TISLIJET U KORTESIJA

kif int?	Wie geht es Ihnen? Bei einem Mann und einer Frau gleich. Zu mehreren Personen: kif intom?
u int?	Und Ihnen?
mhux tajjeb wisq	Nicht so gut Wörtlich: nicht sehr gut.
il-ġurnata t-tajba	Guten Tag Zum Abschied: einen schönen Tag! Auch eine förmliche Begrüßung im Radio oder in einer Rede. Im Alltag: bonġu, später bonswa.

FAMILIE • IL-FAMILJA

neputija	Enkelin Auch eine Nichte. Ein Enkel oder Neffe: neputi.
-----------------	--

MENSCHEN IN DEINER UMGEBUNG • NIES MADWAREK

Sinjura	Frau Höflich vor dem Namen einer Frau: Sinjura Marija. Bei einem Mann: Sur (Sur Vella).
sid	Chef Der Besitzer oder Verantwortliche: sid id-dar, der Hausbesitzer. Eine Frau: sidt (sidt id-dar). Im Büro sagt man oft einfach il-boss.

HIER UND DORT • HAWN U HEMM

hemm	dort
-------------	------

TAGESZEITEN • IL-PARTIJET TAL-ĠURNATA

ġurnata	Tag Auch jum: kuljum, jeden Tag.
----------------	-------------------------------------

għodwa

Morgen

għaxija

Abend

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Skużani, Sinjura Marija! Skużani!

- ☐ A Lena
- ☐ B Marija
- ☐ C Ġorġ

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!

- ☐ A Nachts?! Ġorġ!
- ☐ B Nein. Aber sie ist jeden Tag hier. Meine Enkelin!
- ☐ C Und Lina? Wo wohnt sie?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Guten Morgen! Wie geht es Ihnen?

- ☐ A Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!
- ☐ B Tajba wkoll. U l-lejl?
- ☐ C Bongu! Kif int?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Mhux tajjeb wisq. Ġorġ idoqq bil-lejl.
- ☐ Hemm, fuq il-kafetterija.
- ☐ Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!
- ☐ Tajba, grazzi. U int?
- ☐ Skużani, Sinjura Marija! Skużani!

SZENE 5 • WÖRTER

Min joqgħod fejn?

Wer wohnt wo?

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören

**kif int?**Wie geht es
Ihnen?**u int?**

Und Ihnen?

**mhux tajieb
wisq**

Nicht so gut

**hemm**

dort

**ġurnata**

Tag

**neputija**

Enkelin

**Sinjura**

Frau

**sid**

Chef

**għodwa**

Morgen

**għaxija**

Abend

**il-ġurnata t-
tajba**

Guten Tag

**salott**

Wohnzimmer

Wörter

AUS DER SZENE

kif int?

Wie geht es Ihnen?

Bongu! Kif int?

u int?

Und Ihnen?

Tajba, grazzi. U int?

mhux tajjed wisq

Nicht so gut

Mhux tajjed wisq. Ġorġ idoqq bil-lejl.

hemm

dort

Hemm, fuq il-kafetterija.

kull

jeder

Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!

ġurnata

Tag

Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!

neputija

Enkelin

Le. Imma tkun hawn kull ġurnata. In-neputija tiegħi!

Sinjura

Frau

Skuzani, Sinjura Marija! Skuzani!

sid

Chef

Ċikku? Hawn. U hemm. U hemm. Ċikku hu s-sid hawn.

għodwa

Morgen

għaxija

Abend

il-ġurnata t-tajba

Guten Tag

Zum Abschied: einen schönen Tag! Auch eine förmliche Begrüßung im Radio oder in einer Rede. Im Alltag: bongu, später bonswa.

NEUE WÖRTER

salott

Wohnzimmer

Fis-salott: im Wohnzimmer.

kamra tas-sodda

Schlafzimmer

Wörtlich: das Zimmer des Bettes. Sodda: ein Bett.

nepuṭi

Enkel

Auch ein Neffe. Eine Enkelin oder Nichte: nepuṭija.

kuntent

glücklich

kuntent (m) · kuntenta (f)

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 għodwa

- ☐ A Morgen
- ☐ B wohnen
- ☐ C Freut mich

2 kuntent

- ☐ A glücklich
- ☐ B auch
- ☐ C Tee

3 il-ġurnata t-tajba

- ☐ A wie
- ☐ B aber
- ☐ C Guten Tag

4 neputija

- ☐ A Enkelin
- ☐ B Bitte schön
- ☐ C Guten Tag

5 kull

- ☐ A Nachbar/Nachbarin
- ☐ B jeder
- ☐ C Musik

6 mhux tajjeb wisq

- ☐ A Nicht so gut
- ☐ B alles
- ☐ C Stille

W2) GUTEN MORGEN, MARIJA

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Fejn Kif

Bonġu! _____ int?

Bedeutung: Guten Morgen! Wie geht es Ihnen?

Mhux Tajba

_____, grazzi. U int?

Bedeutung: Gut, danke. Und Ihnen?

bil-lejl ħafna wisq

Mhux tajjeb _____. Ġorġ idoqq _____.

Bedeutung: Nicht so gut. Ġorġ spielt nachts.

biss kull

Ella tkun hawn _____ ġurnata.

Bedeutung: Ella ist jeden Tag hier.

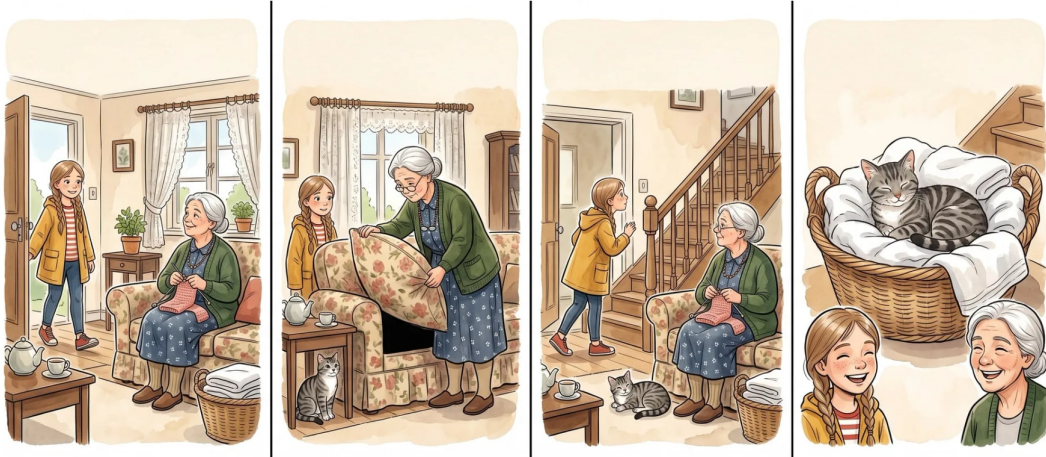
Sinjura sid

Ċikku hu s-_____ hawn.

Bedeutung: Ċikku ist hier der Chef.

W3) WO IST ĆIKKU?

Fülle die Sprechblasen aus.



Ćikku fuq salott hemm kuntent isfel

Ella: Bongu, nanna! Fejn hu _____?

Marija: Fis-_____? Le.

Ella: Hu _____?

Marija: Le! Hu hawn, u hu _____ ħafna.

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Oma! Wo ist Ćikku?

2. Im Wohnzimmer? Nein.

3. Ist er oben?

4. Nein! Er ist hier, und er ist sehr zufrieden.

Fejn? Hawn, hemm, fil-kafetterija

Sagen, wo etwas ist

5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



„Wo?“ heißt **fejn?**: **Fejn toqgħod?** Wo wohnst du? Ein Wort kann als Antwort reichen: **hawn**, hier, **hemm**, dort, **fuq**, oben, **isfel**, unten.

WO?

Wort	Beispiel	Bedeutung
hawn	Ċikku? Hawn.	hier • Ċikku? Hier.
hemm	Hemm, fuq il-kafetterija.	dort • Dort oben, über dem Café.
fuq	Ġorġ joqgħod fuq.	oben; auf, über • Ġorġ wohnt oben.
isfel	Noqgħod isfel.	unten • Ich wohne unten.

Vor einem Nomen bedeutet **fuq** „auf“ oder „über“: **fuq il-kafetterija**, über dem Café. Vier kurze Präpositionen verschmelzen mit dem Artikel: **fi**, in, wird **fil-** • **bi**, mit oder durch, wird **bil-** • **għal**, nach/zu oder für, wird **għall-** • **minn**, von/aus, wird **mill-**. Vor einem Sonnenbuchstaben übernehmen sie dessen Laut wie der Artikel: **fis-salott**, im Wohnzimmer • **fid-dar**, im Haus.

PRÄPOSITION UND ARTIKEL IN EINEM WORT

Präposition	Mit il-	Beispiel	Bedeutung
fi	fil-	fil-kafetterija fis-salott	in im Café im Wohnzimmer
bi	bil-	bil-lejl bil-ġuħ	mit, durch nachts hungrig (mit Hunger)
għal	għall-	għall-kafetterija	zu, für ins Café
minn	mill-	mill-kafetterija	von, aus aus dem Café

TIPP

fis-sodda, im Bett, und fid-dar, zu Hause, werden genauso gebildet.

Lina fil-kafetterija.

Lina ist im Café.

Ċikku jorqod fis-salott.

Ċikku schläft im Wohnzimmer.

Marija toqgħod isfel, u Ġorġ fuq.

Marija wohnt unten und Ġorġ oben.

Sejra (Sejjer) għall-kafetterija!

Ich gehe ins Café!

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Wörter, die sagen, wo etwas ist.

- 1 Marija toqgħod isfel, u Ġorġ fuq.

Bedeutung: Marija wohnt unten und Ġorġ oben.

- 2 Lina fil-kafetterija.

Bedeutung: Lina ist im Café.

- 3 Ċikku jorqod fis-salott.

Bedeutung: Ċikku schläft im Wohnzimmer.

- 4 Hawn id-dar tiegħi, u hemm il-kafetterija.

Bedeutung: Hier ist mein Haus, und dort ist das Café.

G2) WO IST ES?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Lina _____.

- ☐ A fil-kafetterija
- ☐ B bil-kafetterija

Bedeutung: Lina ist im Café.

2 Ċikku jorqod _____.

- ☐ A fis-salott
- ☐ B fil-salott

Bedeutung: Ċikku schläft im Wohnzimmer.

3 Ġorġ idoqq _____.

- ☐ A bil-lejl
- ☐ B għall-lejl

Bedeutung: Ġorġ spielt nachts.

4 Sejra _____!

- ☐ A għall-kafetterija
- ☐ B bil-kafetterija

Bedeutung: Ich gehe ins Café!

5 Iċ-ċavetta tiegħi _____!

- ☐ A fid-dar
- ☐ B fil-dar

Bedeutung: Mein Schlüssel ist im Haus!

G3) WER WOHT WO?

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

isfel fuq

Marija toqgħod _____.

Bedeutung: Marija wohnt unten.

isfel hemm hawn fuq

Ġorġ joqgħod _____, u Ċikku joqgħod _____ u
_____.

Bedeutung: Ġorġ wohnt oben, und Ċikku wohnt hier und dort.

fil-kafetterija għall-kafetterija

Lina _____ kull ġurnata.

Bedeutung: Lina ist jeden Tag im Café.

G4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 int, toqgħod? fejn U

Bedeutung: Und du, wo wohnst du?

- 2 Marija toqgħod isfel.

Bedeutung: Marija wohnt unten.

- 3 Ċikku jorqod fis-salott.

Bedeutung: Ċikku schläft im Wohnzimmer.

- 4 hawn Ella tkun kull ġurnata.

Bedeutung: Ella ist jeden Tag hier.

G5) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Marija fragt, wie es dir geht. Sag, dass es dir gut geht, und frage sie ebenfalls. Du sagst:

- ☐ A Kif int?
- ☐ B Mhux tajjeb wisq. Il-lejl it-tajjeb.
- ☐ C Tajba, grazzi. U int?

2 Jemand fragt, wo das Café ist. Es ist unten. Du sagst:

- ☐ A Il-kafetterija.
- ☐ B Fuq.
- ☐ C Isfel.

3 Du möchtest wissen, wo Lina wohnt. Du sagst:

- ☐ A Fejn toqgħod Lina?
- ☐ B Lina toqgħod fil-kafetterija.
- ☐ C Min toqgħod Lina?